

Segretariato congiunto
Ripartizione Europa
Ufficio per l'integrazione europea
Via Conciapelli 69
I-39100 Bolzano

Tel. +39-0471-413180
Fax +39-0471-413184
E-mail: gts-stc@provincia.bz.it

Gemeinsames Sekretariat
Abteilung Europa
Amt für europäische Integration
Gerbergasse 69
I-39100 Bozen

Tel. +39-0471-413180
Fax +39-0471-413184
E-Mail: gts-stc@provinz.bz.it

PROPOSTA / ANTRAG
Spese di preparazione per la stesura della
strategia di sviluppo area CLLD -
Vorbereitungskosten zur Erstellung einer
Entwicklungsstrategie für ein CLLD-Gebiet

N°/Nr.:

Data/Datum:

1. INFORMAZIONI GENERALI / ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Nome dell'area CLLD / Name des CLLD-Gebiets

2. PARTECIPANTI ALLA STRATEGIA DI SVILUPPO CLLD / TEILNEHMER DER CLLD-ENTWICKLUNGSSTRATEGIE

Categoria Kategorie	Sigla Kürzel	Nome/denominazione del partecipante al progetto Name/Bezeichnung des Projektteilnehmers	Area Gebiet
Lead partner Lead Partner	LP		
Partner del progetto Projektpartner	PP1		
Partner del progetto Projektpartner	PP2		

Categoria di partecipante al progetto / Projektteilnehmer-Kategorie:

Lead Partner (LP): il beneficiario che si assume la piena responsabilità per il management e l'attuazione della strategia CLLD.

Partner del progetto (PP): tutti gli altri beneficiari che contribuiscono alla realizzazione della strategia CLLD nelle rispettive aree.

Lead Partner (LP): bezeichnet den federführenden Akteur, welcher die Gesamtverantwortung für das Management und die Umsetzung der CLLD-Strategie übernimmt.

Projektpartner (PP): bezeichnet die weiteren lokalen Akteure, die zur Umsetzung der CLLD-Strategie die Verantwortung in ihrem jeweiligen lokalen Gebiet übernehmen.

3. SINTESI SULL'AREA CLLD / ÜBERBLICK ÜBER DAS CLLD-GEBIET

3.1. Membri dell'area CLLD transfrontaliera (GAL, comunità comprensoriale, comuni,) / Mitglieder des grenzüberschreitenden CLLD-Gebietes (LAG/Bezirksgemeinschaft, Gemeinden,)

3.2. Superficie dell'area in km² / Größe des Gebiets in km²

3.3. Dati riferiti alla popolazione dell'area (Numero degli abitanti) /Angaben zur Bevölkerung des Gebiets (Anzahl der Einwohner)

4. FINANZIAMENTO DEI COSTI PREPARATORI - FINANZIERUNG DER VORBEREITUNGSKOSTEN

4.1. Mezzi finanziari - Finanzmittel

	Finanziamento pubblico richiesto / Beantragte öffentliche Fördermittel	Risorse aggiuntive Zusätzliche Mittel	TOTALE MEZZI FINANZIARI GESAMTE FINANZMITTEL	IVA compresa Inkl. MwSt.
LP				
PP1				
PP2				

**4.2. Descrizione del contributo di risorse proprie o risorse aggiuntive /
Beschreibung der Eigenmittelaufbringung bzw. zusätzliche Mittel**

--

4.3. Distribuzione dei costi preparatori sulle categorie di spesa / Verteilung der Vorbereitungskosten auf die Kostenkategorien

	Personale / Personal	Servizi acquisiti / Esterne Dienstleistungen	Spese generali / Gemeinkosten)	TOTALE GESAMT	IVA compresa Inkl. MwSt.
LP				0,00	
PP1				0,00	
PP2					
				0,00	

4.4. Descrizione delle singole voci di spesa / Beschreibung der einzelnen Kostenpositionen

--

5. DATI DEI PARTECIPANTI ALLA STRATEGIA CLLD DATEN DER CLLD-STRATEGIETEILNEHMER

Lead partner / Lead Partner

Sigla / Kürzel	LP
----------------	----

Dati generali e indirizzo / Allgemeine Angaben und Adressdaten

Nome/denominazione Name/Bezeichnung	<input type="text"/>	
Attività economica	<input type="text"/>	
Wirtschaftszweig	<input type="text"/>	
Via / Straße	<input type="text"/>	
Città/Comune/Località Stadt/Gemeinde/Ortschaft	<input type="text"/>	
CAP / Postleitzahl	<input type="text"/>	
Area di cooperazione	<input type="text"/>	
Kooperationsgebiet	<input type="text"/>	
Stato /Staat	<input type="text"/>	
Telefono / Telefon	<input type="text"/>	Fax <input type="text"/>
E-mail / E-Mail	<input type="text"/>	
Sito web / Website	<input type="text"/>	

Rappresentante legale / Rechtmäßige/r Vertreter/in

Nome e cognome Vor- und Nachname	<input type="text"/>	
Codice fiscale o altro numero identificativo (carta d'identità, ...) Steuernummer oder sonstige Identifikationsnummer (Personalausweis, ...)	<input type="text"/>	

Referente / Ansprechpartner/in

Nome e cognome Vor- und Nachname	<input type="text"/>	
Funzione	<input type="text"/>	
Funktion	<input type="text"/>	
Telefono / Telefon	<input type="text"/>	Fax <input type="text"/>
E-mail / E-Mail	<input type="text"/>	

Personalità giuridica / Rechtspersönlichkeit

Dati fiscali / Steuerrechtliche Kenndaten

Codice fiscale o Partita IVA
Steuernr. oder MwSt.-Nr./USt.-
Nr.

Altro numero di registrazione
Sonstige
Registrierungsnummer

<input type="text"/>	
Di quale tipo?	<input type="text"/>
Welcher Art?	<input type="text"/>

Il partecipante al progetto ha diritto al recupero
dell'IVA?
Der Projektteilnehmer ist vorsteuerabzugsberechtigt?

SI/JA	<input type="checkbox"/>	NO/NEIN	<input type="checkbox"/>
-------	--------------------------	---------	--------------------------

**Coordinate bancarie del partecipante al progetto / Bankkoordinaten des
Projektteilnehmers**

Nome dell'istituto bancario
Name des Bankinstitutes

IBAN

BIC/SWIFT

Partner del progetto / Projektpartner

Sigla / Kürzel

PP1

Dati generali e indirizzo / Allgemeine Angaben und Adressdaten

Nome/denominazione
Name/Bezeichnung

Attività economica

Wirtschaftszweig

Via / Straße

Città/Comune/Località
Stadt/Gemeinde/Ortschaft

CAP / Postleitzahl

Area di cooperazione

Kooperationsgebiet

Stato /Staat

Telefono / Telefon

Fax

E-mail / E-Mail

Sito web / Website

Rappresentante legale / Rechtmäßige/r Vertreter/in

Nome e cognome
Vor- und Nachname

Codice fiscale o altro
numero identificativo
(carta d'identità, ...)

**Steuernummer oder
sonstige
Identifikationsnummer
(Personalausweis, ...)**

Referente / Ansprechpartner/in

**Nome e cognome
Vor- und Nachname**

Funzione

Funktion

Telefono / Telefon

Fax

E-mail / E-Mail

Personalità giuridica / Rechtspersönlichkeit

Dati fiscali / Steuerrechtliche Kenndaten

**Codice fiscale o Partita IVA
Steuernr. oder MwSt.-Nr./USt.-
Nr.**

**Altro numero di registrazione
Sonstige
Registrierungsnummer**

<input type="text"/>	
Di quale tipo?	<input type="text"/>
Welcher Art?	<input type="text"/>

**Il partecipante al progetto ha diritto al recupero
dell'IVA?
Der Projektteilnehmer ist vorsteuerabzugsberechtigt?**

SI/JA

NO/NEIN

**Coordinate bancarie del partecipante al progetto / Bankkoordinaten des
Projektteilnehmers**

**Nome dell'istituto bancario
Name des Bankinstitutes**

IBAN

BIC/SWIFT

**6. INFORMATIVA AI SENSI DEL CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI (DECRETO LEGISLATIVO N. 196/2003)
MITTEILUNG GEMÄß DATENSCHUTZKODEX (LEGISLATIVDEKRET NR. 196/2003)**

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 10/1992. Responsabile del trattamento è il Direttore della ripartizione Affari comunitari. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del Decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen-Südtirol. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10/1992 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Europa-Angelegenheiten. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

DICHIARAZIONE / ERKLÄRUNG

Con la sottoscrizione della proposta progettuale i partecipanti al progetto accettano e autorizzano esplicitamente il trattamento dei dati e si dichiarano consapevole della responsabilità civile e penale in caso di false dichiarazioni, falsificazione di documenti o uso di atti falsi.

Mit der Unterzeichnung des Projektantrages akzeptieren die Projektteilnehmer ausdrücklich die Verarbeitung ihrer Daten und erklären sich in Kenntnis der zivil- und strafrechtlichen Verantwortung für falsche Erklärungen, Fälschung von Dokumenten oder dem Gebrauch von gefälschten Akten zu sein.

Luogo, data
Ort, Datum

firma e timbro
Unterschrift und Stempel

Luogo, data
Ort, Datum

firma e timbro
Unterschrift und Stempel

ANMERKUNGEN - NOTE:

<p>Die finanzielle Unterstützung der Vorbereitung erfolgt mit Mitteln und im Rahmen der Bestimmungen des Programms Interreg IV Italien-Österreich 2007-2013. Die Vorbereitungskosten müssen innerhalb 31.12.2015 beglichen worden sein.</p>	<p>Il sostegno preparatorio avviene nel quadro delle disposizioni e dei fondi del Programma Interreg IV Italia-Austria 2007-2013. Le spese di preparazione devono essere saldate entro il 31.12.2015.</p>
<p>Die Kosten müssen zuerst zur Gänze vorfinanziert und können erst nach Auswahl der CLLD-Gebiete gefördert werden, immer unter der Voraussetzung, dass es sich um Ausgaben handelt, die im Einklang mit den EU- bzw. Programmvorgaben gefördert werden können (siehe Förderfähigkeitsregeln des Programms Interreg IV Italien-Österreich 2007-2013).</p>	<p>Le spese devono essere prima interamente anticipate e possono essere finanziate solo dopo la selezione dell'area CLLD, sempre a condizione che le spese siano ammissibili nel rispetto delle direttive UE e di Programma (vedi ammissibilità delle spese del Programma Interreg IV Italia-Austria 2007-2013).</p>
<p>Die Vorbereitungskosten sind förderfähig unabhängig davon, ob die CLLD-Entwicklungsstrategie genehmigt wird oder nicht.</p>	<p>Il sostegno preparatorio è ammissibile a prescindere dall'eventualità che venga approvata o meno la strategia di sviluppo CLLD.</p>